

- PURE GOLD -
an occasional collection in honour of Bruno Turner on his 80th birthday

No.2



Alonso Ordoñez

(ca 1510 - 1551)

Salve Regina

Transcribed & Edited

by

Cristina Diego-Pacheco

©
2011

Vanderbeek & Imrie Ltd

Introduction

Alonso Ordóñez (ca.1510-1551) was born in Plasencia and first appointed as *maestro de capilla* in Santiago de Compostela in 1529, where he probably remained until 1536. From 1541 to 1548 he held the position of chapelmaster in Palencia and died here three years later. This modest biographical information overlaps with the little we know about his works: only three of his motets are copied in E-Vc5 (the *Salve* edited here for the first time), undoubtedly influenced by Morales and yet illustrating a brilliant skill of counterpoint writing.

Source: Valladolid, Spain, Catedral Metropolitana, Archivo de Música, Ms.5.

E-Vc5 is the earliest-preserved music manuscript in Valladolid cathedral (which holds, incidently, one of the richest music archives in the whole Peninsula). Its final compilation can be dated to around 1560. A small volume of 132 paper folios, very well preserved, it contains a diverse Spanish and Franco-Flemish repertory. Its likely use was as a musical source for a small group of musicians (most likely *ministriles*) or as a repository manuscript for polyphonic repertory for use by the cathedral choir.

Cristina Diego-Pacheco.

Nancy, June 2011

Alonso Ordoñez

(ca 1510 - 1551)

Salve Regina

Hail, Queen, mother of mercy: our life, our sweetness and hope, hail. To thee we cry, the banished ones, children of Eve. To thee we send up our sighs, mourning and weeping in this vale of tears. Thou, therefore our advocate, turn thine eyes of mercy towards us. And show us Jesus, blessed fruit of thy womb, after this our exile. O kind, O merciful, O sweet Virgin Mary.

Source: Valladolid, Catedral Metropolitana, Archivo de Música, Ms.5.

Transcribed & edited by Cristina Diego-Pacheco

Sal - ve, Re - gí - na, ma-ter mi-se-ri-cór - di - ae:

Vi - - - - -
Vi - - - - - ta dul - cé - do, dul -
Vi - - - - - ta dul - cé - do, vi - ta dul - cé -

- ta dul - cé - do, dul - cé - - - - do,
- cé - do, vi - ta dul - cé - do, vi - ta dul - cé - - - - do, vi -
- do, vi - ta dul - cé - do, vi - ta dul - cé - do, vi - ta dul - cé - do, vi -
Vi - ta dul - cé - do, vi - ta dul - cé - do, vi - ta dul - cé - do,

vi - ta dul - cé - do, vi - ta dul - cé -
- ta dul - cé - do, vi - ta dul - cé - do, vi - ta dul - cé - do, vi - ta dul - cé -
- ta dul - cé - do, vi - ta dul - cé - - do, dul -
vi - ta dul - cé - - do, vi - ta dul - cé - do, vi - ta dul - cé -

© Copyright 2011 Vanderbeek & Imrie Ltd All rights reserved for the world & solar system

21
- do, dul - cé - do, vi - ta dul - cé - do, spes no - stra, sal -
- do, vi - ta dul - cé - do, vi - ta dul - cé - do, spes
- cé - do, vi - ta dul - cé - do, spes no - stra, sal - ve,
- do, vi - ta dul - cé - do, spes no - stra, sal -

27
- ve, sal - ve.
no - stra, spes no - stra, spes no - stra, sal - ve, spes no - stra, sal - ve.
spes no - stra, sal - ve, spes no - stra, sal - ve.
- ve, spes no - stra, sal - ve, spes no - stra, sal - ve.

Ad te cla - má - mus, éx - su - les, fí - li - i He - vae.

33
Ad te su - spi - rá - mus, Ad te su - spi - rá - mus, ge -
Ad te su - spi - rá - mus, ad te su - spi - rá - mus,
Ad te su - spi - rá - mus, ge - mén -
Ad te su - spi - rá - mus, ge - mén -

145
- a, Vir - go sem - per Ma - rí - a, O dul - cis
- a, Vir - go sem - per Ma - rí - a, Vir - go sem - per Ma - rí - a,
- a, Vir - go sem - per Ma - rí - a, Vir - go sem - per Ma -
- a, Vir - go sem - per Ma - rí - a, Vir - go sem - per Ma -

151
Vir - go sem - per Ma - rí - a, Vir - go sem - per Ma - rí -
O dul - cis Vir - go sem - per Ma - rí - a, O dul - cis Vir - go sem - per Ma - rí -
- rí - a, Vir - go sem - per Ma - rí - a, sem -
- rí - a, O dul - cis Vir - go sem - per Ma - rí - a, Vir - go sem -

157
- a, O dul - cis Vir - go sem - per Ma - rí - a, Vir -
- a, O dul - cis Vir - go sem - per Ma - rí - a, O dul - cis
- per Ma - rí - a, Vir - go sem - per Ma - rí - a,
- per Ma - rí - a, sem - per Ma - rí - a, sem - per Ma - rí - a,

163
- go sem - per Ma - rí - a, Vir - go sem - per Ma - rí - a,
Vir - go sem - per Ma - rí - a,
Vir - go sem - per Ma - rí - a, Vir - go sem - per Ma - rí - a.
Vir - go sem - per Ma - rí - a, Vir - go sem - per Ma - rí - a.

O cle - mens, O cle-mens, O cle - mens, O cle - mens:
 cle-mens, O cle-mens, O cle-mens, O cle - mens, O cle - mens:
 - mens, O cle - mens, O cle-mens, O cle-mens, O cle - mens, O cle - mens:
 - mens, O cle-mens, O cle-mens, O cle - mens, O cle - mens:

O pi - a:

O dul - cis, O dul - cis, O dul - cis
 O dul - cis, O dul - cis, O dul - cis
 O dul - cis, O dul - cis
 O dul - cis, O dul - cis, O dul - cis

Vir - go, O dul - cis Vir - go sem - per Ma - rí -
 Vir - go, O dul - cis Vir - go sem - per Ma - rí -
 Vir - go sem - per Ma - rí - a, Vir - go sem - per Ma - rí -
 Vir - go sem - per Ma - rí - a, Vir - go sem - per Ma - rí -

- mén - tes et flen - tes in hac la - cri - má - rum val - le,
 ge - mén - tes et flen - tes in hac la - cri - má - rum val - le, in hac
 - tes et flen - tes, ge - mén - tes et flen - tes in hac la - cri - má -
 - tes et flen - tes, ge - mén - tes et flen - tes in hac la - cri -

in hac la - cri - má - rum val - le, la - cri - má -
 la - cri - má - rum val - le, la - cri - má - rum val - le,
 - rum, in hac la - cri - má - rum, in -
 - má - rum val - le, in hac la - cri - má - rum val - le, in hac la - cri - má - rum

- rum, in hac la - cri - má - rum val - le,
 la - cri - má - rum val - le, la - cri - má - rum, la - cri - má - rum val - le,
 - hac la - cri - má - rum val - le, la - cri - má - rum val - le, la - cri -
 val - le, la - cri - má - rum, la - cri - má - rum val - le, la -

la - cri - má - rum val - le, val - le.
 la - cri - má - rum val - le, la - cri - má - rum val - le.
 - má - rum, la - cri - má - rum, la - cri - má - rum val - le.
 - cri - má - rum, la - cri - má - rum val - le.

E - ia er-go, Ad-vo-cá-ta no-stra, il-los tu - os mi-se-ri-cór - des
 ó - cu - los ad nos con-vér - te.

64 Et Ie - sum, be -
 Et Ie - sum be - ne - dí -
 Et Ie - sum, be -

71 - ne - dí - ctum fru - ctum ven - tris
 - ctum, et Ie - sum be - ne - dí - ctum fru - ctum
 - ne - dí - ctum fru - ctum ven -

78 tu - i, fru - ctum ven - tris tu - i, fru -
 ven - tris tu - i, fru -
 - tris tu - i, ven -

84 - ctum ven - tris tu - i, fru - ctum ven - tris tu - i, fru -
 - ctum ven - tris tu - i, fru - ctum ven - tris
 - tris tu - i, ven - tris tu - i,

90 - ctum ven - tris tu - i.
 tu - i, ven - tris tu - i.
 ven - tris tu - i.

96 Et Ie - sum, be - ne - dí - ctum fructum, be - ne - dí - ctum
 Et Ie - sum, et Ie - sum, be - ne - dí -
 Et Ie - sum be - ne - dí -
 Et Ie - sum be - ne - dí - ctum

103 - fru - ctum, be - ne - dí - ctum fru - ctum ven - tris tu -
 ctum fru - ctum, fructum, fru - ctum, fru -
 - ctum fru - ctum ven - tris tu -
 fru - ctum ven - tris tu -

110 - i, ven - tris tu - i, ven - tris tu - i.
 - ctum ven - tris tu - i, ven - tris tu - i.
 - i, ven - tris tu - i, ven - tris tu - i, ven - tris tu - i.
 - i, ven - tris tu - i, ven - tris tu - i, ven - tris tu - i, ven - tris tu - i.

No - bis post hoc ex - í - li - um o - stén - de.

116 O cle-mens, O cle - mens, O clemens,
 O cle-mens, O cle-mens, O cle-mens, O
 O cle-mens, O cle - mens, O clemens, O cle-mens, O cle -
 O cle-mens, O cle - mens, O cle - mens, O cle -